

# BETRIEBSANLEITUNG AKKU-MOTORHACKE

TL 1820



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

LT

LV

RU

UA



**Inhaltsverzeichnis**

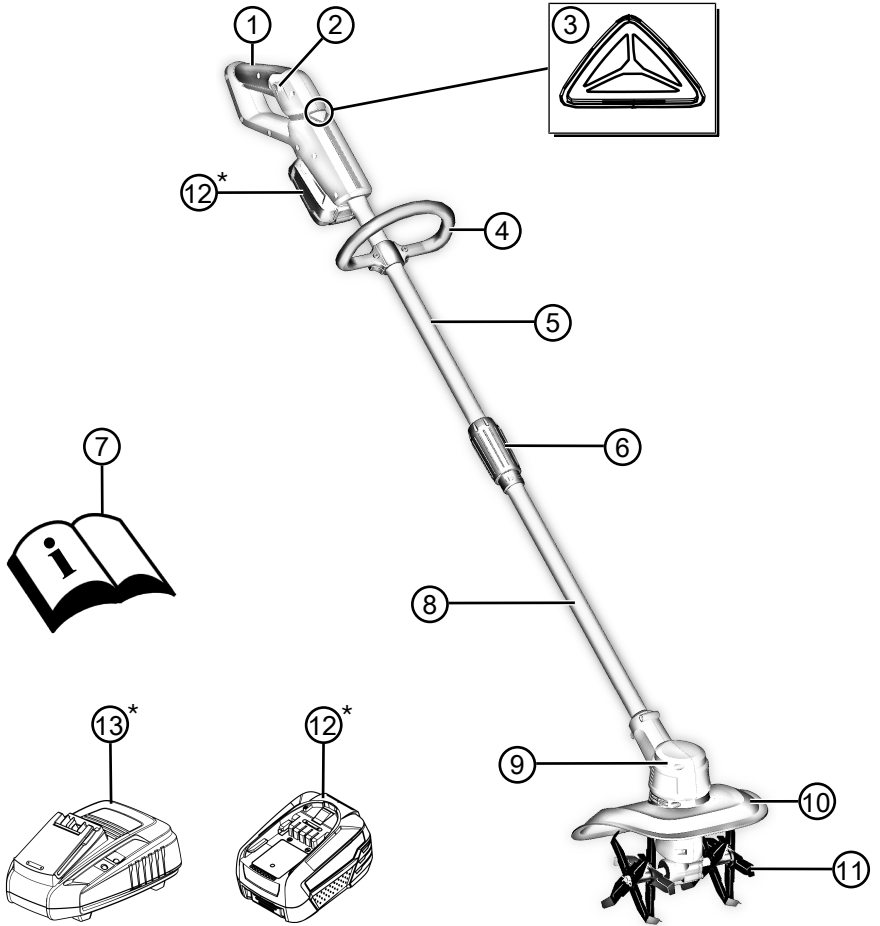
Deutsch .....	8
English .....	21
Nederlands .....	33
Français .....	46
Español .....	59
Italiano .....	72
Slovenščina .....	84
Hrvatski .....	96
Српски .....	107
Polski .....	120
Česky .....	133
Slovenská .....	145
Magyarul .....	157
Dansk .....	169
Svensk .....	180
Norsk .....	191
Suomi .....	202
Lietuvių .....	213
Latviešu .....	225
Русский .....	237
Україна .....	251

© 2021

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

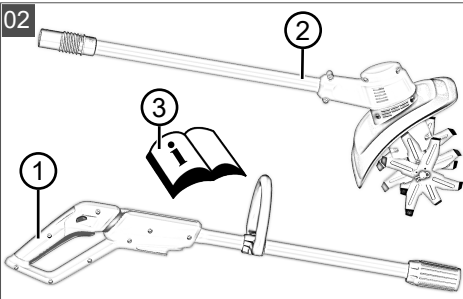
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

01

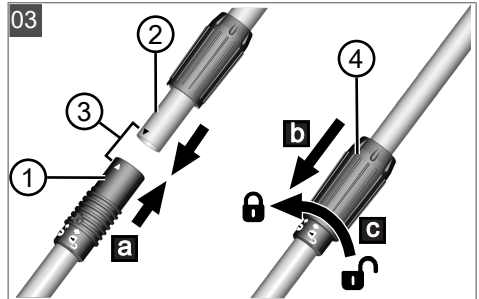


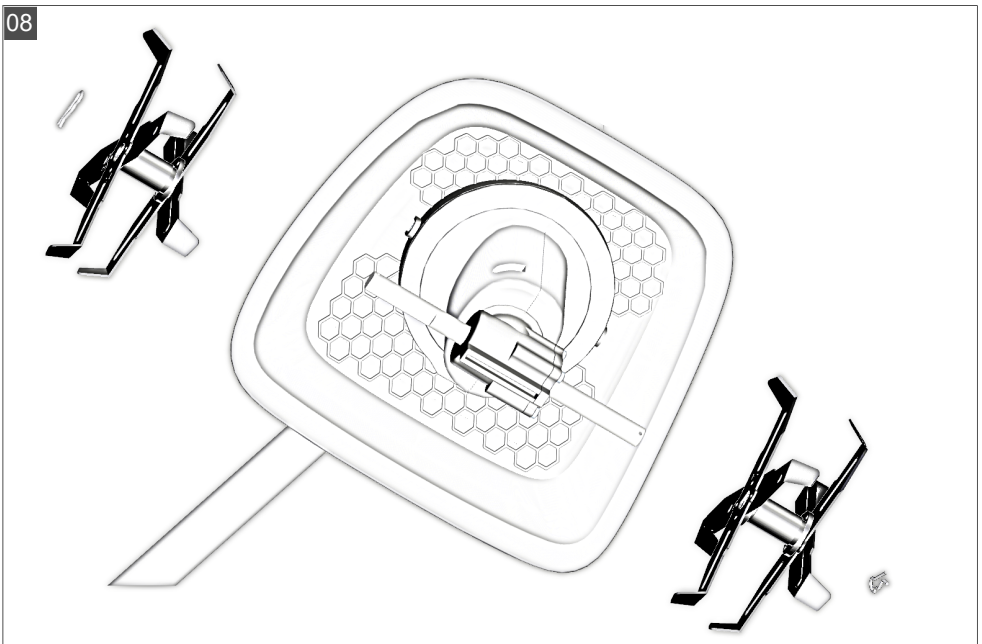
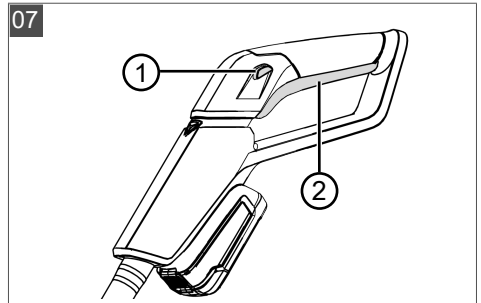
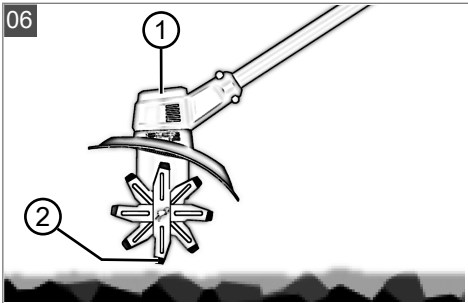
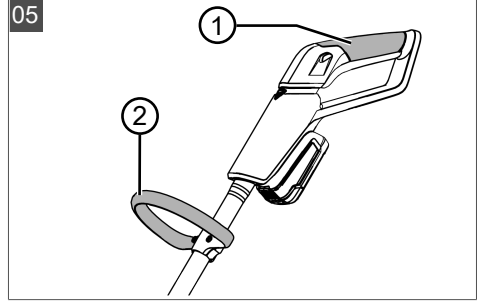
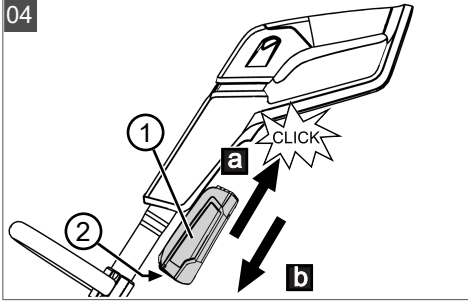
\*: not included.

02



03

















	<b>TL 1820</b>
	113928
	1508 × 254 × 309 mm
	2,8 kg
	180 W
	250 min <sup>-1</sup>
	20 cm
	Ø 15 cm
	$L_{WA} = 74 \text{ dB(A)}, K = 2,5 \text{ dB(A)}^*$
	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}, K = 2,5 \text{ dB(A)}^*$
	0,3 m/s <sup>2</sup> (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )*

\*: Refer to technical data section.

	<b>B50 Li</b> (PBA 18V 2.5Ah W-B)	<b>B75 Li</b> (PBA 18V 4.0Ah W-C)	<b>B100 Li</b> (PBA 18V 5.0Ah W-C)	<b>B125 Li</b> (PBA 18V 6.0Ah W-C)
	113893	113894	113895	113896
	18 V			
	2,5 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah	6,0 Ah



 Li	<b>B50 Li</b> (PBA 18V 2.5Ah W-B)	<b>B75 Li</b> (PBA 18V 4.0Ah W-C)	<b>B100 Li</b> (PBA 18V 5.0Ah W-C)	<b>B125 Li</b> (PBA 18V 6.0Ah W-C)
	45 Wh	72 Wh	90 Wh	108 Wh
	C50 Li: ≈ 60 min FC100 Li: ≈ 36 min	C50 Li: ≈ 95 min FC100 Li: ≈ 39 min	C50 Li: ≈ 105 min FC100 Li: ≈ 46 min	C50 Li: ≈ 130 min FC100 Li: ≈ 62 min
	0 °C – +45 °C			
	-20 °C – +50 °C			

	<b>C50 Li</b> (AL 1830 CV)	<b>FC100 Li</b> (AL 1880 CV)
	113897	113899
	220 – 240 V AC, 50/60 Hz	
	14,4 V – 18 V DC	
	3 A	8 A
	0 °C – +45 °C	
	□ / II	

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

### Obsah


1	K tomuto návodu k použití .....	133	6	Obsluha .....	140
1.1	Symboly na titulní straně.....	133	6.1	Kontrola stavu nabití akumulátoru .....	140
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov. ....	134	6.2	Zapnutí a vypnutí přístroje (05 - 07) ...	140
2	Popis výrobku .....	134	7	Údržba a péče .....	140
2.1	Použití v souladu s určeným účelem..	134	7.1	Čištění přístroje .....	140
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .	134	7.2	Výměna kultivačních nožů (08) .....	141
2.3	Zbytková rizika .....	134	8	Pomoc při poruchách .....	141
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení.....	134	9	Skladování stroje.....	142
2.4.1	Odblokovací tlačítko .....	134	9.1	Skladování akumulátoru a nabíječky ..	142
2.4.2	Ochranný štít .....	134	10	Přeprava.....	142
2.5	Symboly na stroji.....	135	11	Likvidace .....	142
2.5.1	Bezpečnostní značky.....	135	12	Technické údaje .....	143
2.5.2	Značky obsluhy.....	135	13	Zákaznický servis/servis.....	143
2.6	Přehled výrobku (01).....	135	14	Záruka .....	144
2.7	Rozsah dodávky (02) .....	135			
3	Bezpečnostní pokyny.....	136			
3.1	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje .....	136			
3.1.1	Bezpečnost na pracovišti.....	136			
3.1.2	Bezpečnost elektrických součástí	136			
3.1.3	Bezpečnost osob .....	136			
3.1.4	Použití a zacházení s elektrickým strojem.....	137			
3.1.5	Použití a zacházení s akumulátorem strojem .....	137			
3.1.6	Servis.....	137			
3.2	Bezpečnostní pokyny pro akumulátorem motorové kultivátory .....	138			
3.3	Zatížení vibracemi.....	138			
3.4	Zatížení hlukem.....	139			
3.5	Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce.....	139			
4	Montáž .....	139			
4.1	Sestavení/oddělení motorové hlavy a základního přístroje (03) .....	139			
5	Uvedení do provozu.....	140			
5.1	Nabití akumulátoru .....	140			
5.2	Vložení a vyjmutí akumulátoru (04)....	140			

### 1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

#### 1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití

Symbol	Význam
	S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Obzvláště dodržujte pokyny k přepravě, skladování a likvidaci, které jsou vedené v tomto návodu k použití!

## 1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Označuje bezprostředně hroící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ VÝSTRAHA!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ OPATRNĚ!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!** Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

**ℹ UPOZORNĚNÍ** Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

Akumulátorový motorový kultivátor je vhodný ke kultivaci, rozvolnění a kypření půdy i k přípravě půdy před setbou. Kromě toho jej lze použít k pletí plevele například na domácí zeleninové zahrádě.

Přístroj můžete používat jen společně s lithium-iontovými akumulátory a nabíječkami uvedenými v technických údajích. Další informace o akumulátorech a nabíječkách viz samostatné návody:

- Návod k použití 443130: Akumulátory
- Návod k použití 443131: Nabíječky

**POZOR! Nebezpečí poškození stroje a akumulátoru.** Je-li přístroj provozován s nevhodným akumulátorem, může dojít k poškození stroje a akumulátoru.

- Přístroj vždy provozujte jen s předepsaným akumulátorem.

### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento ruční akumulátorový motorový kultivátor slouží k pohodlnému kypření půdy na květinových a zeleninových záhonech v malých zahra-

dách a na těžko přístupných místech, jako např. pod keři a stromy.

Jiné než v tomto dokumentu uvedené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za použití v rozporu se stanoveným účelem.

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

### 2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Přístroj může být poškozen kameny, větvemi, kovovými předměty a dalšími cizími tělesy v půdě. Půda, která nebyla dlouho kypřena, a proto je příliš tvrdá, vede k přetížení přístroje.

Stroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.

### 2.3 Zbytková rizika

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Odlétávání zeminy a malých kamínků.
- Vdechování prachu, pokud nepoužíváte ochranu dýchacích cest.
- Řezná poranění na nohou a při sahání do rotujících kultivačních nožů.

### 2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění.** Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

#### 2.4.1 Odblokovací tlačítko

Odblokovací tlačítko uvolní vypínač. Tím je zabráněno náhodnému zapnutí přístroje jediným stisknutím vypínače.

#### 2.4.2 Ochranný štít

Ochranný štít chrání obsluhu před rotujícími kultivačními noži a vymršťovanými předměty.

## 2.5 Symboly na stroji

### 2.5.1 Bezpečnostní značky

Symbol	Význam
	Při manipulaci dbejte zvýšené opatrnosti!
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
	Ohrožení odletujícími předměty!
	Třetí osoby držte stranou nebezpečné oblastí!
	Rotující kultivační nože. Udržujte odstup rukou a nohou!
	Přístroj nevystavujte dešti!
	Noste ochranu očí a sluchu!
	Před nastavováním, čištěním nebo údržbou vyjměte akumulátor.

### 2.5.2 Značky obsluhy

Symbol	Význam
	Utažení/uvolnění tyčí

## 2.6 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
<b>Základní přístroj</b>	
1	Horní držadlo s vypínačem
2	Odblokovací tlačítko
3	Ukazatel stavu nabití
4	Držadlo „Loop“
5	Horní tyč
6	Spojka
7	Návod k použití
<b>Motorová hlavice</b>	
8	Dolní tyč
9	Motor
10	Ochranný štít
11	Kultivační nože
<b>Příslušenství*</b>	
12	Akumulátor*
13	Nabíječka*

\* *Není obsaženo v rozsahu dodávky, avšak lze objednat pod následujícími objednávacími čísly: viz technické údaje.*

## 2.7 Rozsah dodávky (02)

**i UPOZORNĚNÍ** Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky a musí se zakoupit zvlášť.

Součástí dodávky jsou zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

Č.	Součást
1	Základní přístroj
2	Motorová hlavice s kultivačními noži
3	Návod k použití „Akumulátorový motorový kultivátor“

### 3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### 3.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje

**⚠ VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, upozornění, vyobrazení a technické údaje, kterými je tento stroj opatřen. Nedbalost při dodržování následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**

*V bezpečnostních pokynech používaný pojem „stroj“ se vztahuje k síťově napájeným strojům (se síťovým přívodem) nebo akumulátorem poháněným strojům (bez síťového přívodu).*

##### 3.1.1 Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště mohou vést k nehodám.
- **Neppracujte se strojem ve výbušném prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Od strojů mohou odletovat jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Během používání stroje zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Pokud jste rozptýleni, můžete ztratit kontrolu nad strojem.

##### 3.1.2 Bezpečnost elektrických součástí

- **Přípojná zástrčka stroje musí odpovídat dané zásuvce.** Žádným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s uzemněnými stroji. Nezměněné zástrčky a k nim vhodné zásuvky snižují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvyšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte stroje dešti nebo mokru.** Vniknutí vody do stroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Přípojovací kabel nepoužívejte k přenášení stroje, jeho zavěšování nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Pokud pracujete se strojem na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Jestliže se nelze vyhnout provozu stroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

##### 3.1.3 Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci používejte stroj rozumně.** Nepracujte se strojem, pokud jste unavení či neousředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání stroje může mít za následek vážná zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, podle druhu a použití stroje, snižuje nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu.** Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než jej připojíte do sítě nebo zapojíte akumulátor, před jeho uchopením a přenášením. Pokud máte při nesení stroje prst na spínači nebo je zapnutý stroj připojen k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím stroje odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v rotující části stroje, může způsobit zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Ujistěte se, že stojíte bezpečně a neustále udržujete rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu stroje v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- **Pokud lze připojit odsávací a záchytná zařízení, namontujte je a používejte je správně.** Používání odsávání snižuje nebezpečí vyvolané prachem.
- **Nepodléhejte pocitu falešné bezpečnosti a neignorujte bezpečnostní pravidla pro**

**stroje, i když stroj po mnoha použitích již dobře znáte.** Nedbalé jednání může mít během zlomku sekundy za následek těžké úrazy.

### 3.1.4 Použití a zacházení s elektrickým strojem

- **Stroj nepřetěžujte. Pro každou práci používejte pro ni určený stroj.** Se správným strojem budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte stroj, jehož spínač je vadný.** Stroj, který již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- **Než začnete provádět nastavení stroje nebo výměnu příslušenství a před odložením stroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání nezamýšlenému zapnutí stroje.
- **Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte stroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Stroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se starejte o stroje a jejich příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokované, zda nejsou části prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci stroje. Poškozené díly nechejte před použitím stroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatná údržba strojů.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte stroj, příslušenství, přídatné nástroje atd. podle těchto pokynů. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání strojů k jiným účelům, než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.
- **Držadla a jejich plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnot.** Kluzká držadla a jejich plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu stroje v nepředvídaných situacích.

### 3.1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým strojem

- **Nabíjejte akumulátory pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječ-

ka, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem vyvolat nebezpečí požáru.

- **Ve strojích používejte pouze akumulátory určené k tomuto účelu.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění nebo požár.
- **Nepoužívané akumulátory uložte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytekat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do očí, přivolejte také lékařskou pomoc.** Kapalina vyteklá z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.
- **Nepoužívejte poškozené ani pozměněné akumulátory.** Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- **Akumulátor nevystavujte ohni ani příliš vysokým teplotám.** Požár nebo teploty přesahující 130 °C mohou vyvolat výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorový stroj mimo teplotní rozsah uvedené v návodu k použití.** Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

### 3.1.6 Servis

- **Stroj nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost stroje.
- **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět výrobce nebo zplnomocněná servisní pracoviště.

### 3.2 Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové motorové kultivátory

#### Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte návod k použití. Seznamte se ovládacími prvky a správným použitím přístroje.
- Nikdy nedovolte používat přístroj dětem nebo osobám, které nedisponují potřebnými znalostmi z tohoto návodu k použití. Nezkoušená osoba musí být poučena a proškolená o obsluze přístroje.
- Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Nepracujte, pokud jsou poblíž osoby, zvláště děti, nebo zvířata. Vypněte motorový kultivátor, pokud se blíží nějaké osoby nebo zvířata.
- Uživatel je odpovědný za nehody s jinými osobami a škody na jejich majetku.
- Dodržujte případné předpisy nebo ustanovení pro provozní doby stroje specifické ve vaší zemi.
- Děti a mladistvé poučte, aby si s motorovým kultivátorem nehráli.

#### Přípravná opatření

- Při provozu stroje noste vždy pevnou obuv (bezpečnostní obuv) a dlouhé kalhoty. Neprorazujte přístroj nikdy naboso nebo v lehkých sandálech.
- Zkontrolujte celý pozemek, na kterém bude stroj používán, a odstraňte všechny kameny, klacky, skleněné a kovové předměty, dráty, hračky, kosti a ostatní cizí tělesa, které by se mohly zachytit a být odhozeny.
- Před použitím stroje vždy zkontrolujte, zda nejsou kultivační nože, upevňovací čepy a celá kultivační jednotka opotřebované nebo poškozené.
- Motorový kultivátor nikdy nepoužívejte s opotřebovanými nebo vadnými díly. Opotřebované nebo vadné díly motoru mohou zapříčinit těžké úrazy.
- Abyste zabránili nevyváženosti, vyměňujte opotřebované nebo poškozené díly (kultivační nože, upevňovací čepy) pouze v sadách.

#### Manipulace

- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vždy dbejte na stabilitu, zejména na svazích.

- Přístroj používejte jen na pevném a rovném podkladu a ne v šikmé poloze.
- Nepoužívejte přístroj na pozemku s velkými kameny. Kameny mohou být vymrštěny a může dojít k poškození kultivačních nožů.
- Vždy pracujte napříč svahu. Nepracujte ve směru do svahu ani ze svahu ani ve svazích se sklonem větším než 10°.
- Se strojem pracujte pouze rychlostí chůze.
- Zapněte stroj podle návodu k použití a dodržujte dostatečnou vzdálenost nohou od kultivačních nožů.
- Dávejte pozor, abyste nedávali ruce nebo nohy do blízkosti nebo pod rotující díly.
- Stroj nikdy nezvedejte nebo nepřenášejte s běžícím motorem!
- Motorový kultivátor vypněte vždy, když ho nepotřebujete, např. při přechodu do jiné pracovní oblasti, při jeho krátkodobém opuštění nebo při údržbě a opravách.
- Pokud se stane úraz, motorový kultivátor ihned vypněte, abyste zabránili dalším poraněním a věcným škodám.

#### Údržba a uskladnění

- Stále dbejte, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy, aby se stroj nacházel v bezpečném provozním stavu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti. Používejte pouze originální náhradní díly a originální příslušenství.
- Motorový kultivátor ukládejte mimo dosah a dohled dětí.

### 3.3 Zatížení vibracemi

#### ■ Nebezpečí vibrace

*Skutečná emisní hodnota vibrací při používání přístroje se může lišit od hodnoty uváděné výrobcem. Před popř. během používání respektujte následující ovlivňující faktory:*

- Je stroj používán v souladu s určeným účelem?
- Je materiál správným způsobem posekán, popř. zpracován?
- Nachází se stroj v řádném stavu vhodném k používání?
- Je řezný nástroj správně nabroušený, popř. je řezný nástroj správně namontovaný?

- Jsou namontovány rukojeti a event. volitelné vibrační rukojeti, a jsou pevně spojeny se strojem?
- Provozujte stroj pouze při tolika otáčkách, kolik je nezbytné pro danou práci. Nevytáchejte motor na maximum, snížíte hluk a vibrace.
- Kvůli neodbornému používání a údržbě se mohou zvýšit vibrace stroje a hluchnost. To vede ke zdravotním újmám. V takovém případě stroj ihned vypněte a nechte ho opravit od autorizovaného servisu - dílny.
- Stupeň zatížení vibracemi je závislý na prováděné práci, popř. používání stroje. Odhadněte je a vložte odpovídající pracovní přestávky. Výrazně se tím sníží zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.
- Delší používání stroje vystavuje obsluhu vibracím a může zapříčinit oběhové problémy („bílý prst - Raynaudova nemoc“). Abyste toto riziko zmenšili, noste rukavice a držte ruce v teple. Pokud se objeví symptom „bílého prstu“, ihned vyhledejte lékaře. K tomuto symptomu patří: Necitlivost, ztráta stability, mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly, změna barvy nebo stavu kůže. Normálně postihují tyto symptomy prsty, ruce nebo puls. Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot.
- Během pracovního dne si dělejte delší přestávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití strojů se silnými vibracemi rozložilo na několik dnů.
- Máte-li nepříjemný pocit nebo jste během používání stroje zjistili zbarvení kůže na vašich rukou, okamžitě přerušete práci. Dodržujte dostatečně dlouhé pracovní přestávky. Bez dostatečných přestávek v práci může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.
- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Stroj udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li stroj častěji, kontaktujte svého prodejce k zakoupení antivibračního příslušenství (např. držadla).
- Se strojem nepracujte při teplotách menších než 10 °C. V pracovním plánu specifikujte, jak lze omezit zatížení vibracemi.

### 3.4 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje zabránit. Hlučné práce provádějte v doporučených a určených dobách. Dodržujte event. doby klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke

své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se nacházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

### 3.5 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječe

- Před nabíjením vyjměte akumulátory z přístroje.
- Nevkládejte do přístroje různé typy akumulátorů nebo nové a použité akumulátory zároveň.
- Vkládejte akumulátory do přístroje se správnou polaritou.
- Budete-li přístroj po delší dobu skladovat, vyjměte akumulátory z přístroje.
- Nesmíte zkratovat připojovací svorky přístroje nebo akumulátoru.

### Návody k použití

Dodržujte bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječe uvedené v samostatných návodech k použití.

Viz:

- Návod k použití 443130: Akumulátory
- Návod k použití 443131: Nabíječky

## 4 MONTÁŽ

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!** Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Akumulátor vložte do stroje tehdy, když je kompletně smontovaný!

### 4.1 Sestavení/oddělení motorové hlavice a základního přístroje (03)

#### Sestavení motorové hlavice a základního přístroje

1. Vyrovnajte zásuvnou spojku (03/1) motorové hlavice a horní tyč (03/2) vzájemně tak, aby obě vyražené šipky (03/3) stály proti sobě.
2. Zasuňte zásuvnou spojku a horní tyč do sebe až na doraz (03/a).
3. Nasuňte zajišťovací pouzdro (03/4) až na doraz přes zásuvnou spojku (03/b).
4. Otočte zajišťovací pouzdro směrem k zavřenému zámku (03/c).


## Oddělení motorové hlavičky a základního přístroje

1. Otočte zajišťovací pouzdro směrem k otevřenému zámku.
2. Rozpojte horní a dolní tyč.

## 5 UVEDENÍ DO PROVOZU

### 5.1 Nabíjení akumulátoru

Respektujte teplotní rozmezí pro nabíjecí provoz, viz Technické údaje.

** UPOZORNĚNÍ** Dbejte na detailní informace separátních návodů k provozu k akumulátoru a nabíječce:

- Návod k použití 443130: Akumulátory
- Návod k použití 443131: Nabíječky

### 5.2 Vložení a vyjmutí akumulátoru (04)

**POZOR! Riziko poškození akumulátoru.** Ponecháte-li akumulátor po použití v přístroji, může to vést k poškození akumulátoru.

- Bezprostředně po použití vytáhněte akumulátor a uložte ho tak, aby byl chráněn před mrazem.
- Akumulátor vložte do přístroje bezprostředně před začátkem práce.


#### Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (04/1) zesponu do horního držadla (04/a), dokud nezaskočí.

#### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (04/2) na akumulátoru a držte je stisknuté.
2. Vyjměte akumulátor (04/b).

## 6 OBSLUHA

** VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění uvolňujícími se díly stroje.** Díly stroje uvolněné během provozu mohou vést k těžkým poraněním.

- Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda jsou všechny části stroje pevně našroubovány.
- Řezné nástroje upevněte tak, aby se nemohly během provozu uvolnit.

### 6.1 Kontrola stavu nabití akumulátoru


Ukazatel stavu nabití (01/3) se nachází nahoře na základním přístroji.

Sestává ze tří segmentů. Segmenty svítí nebo blikají v závislosti na stavu nabití.

Segment	Stav nabití
Svítlí 3 segmenty:	Akumulátor je plně nabitý.
Svítlí 2 segmenty:	Akumulátor je nabitý ze 2/3.
Svítlí 1 segment:	Akumulátor je nabitý z 1/3.
Bliká 1 segment:	Akumulátor je téměř vybitý. Přístroj se za chvíli vypne.


### 6.2 Zapnutí a vypnutí přístroje (05 - 07)

1. Zaujměte bezpečný postoj.
2. Jednou rukou uchopíte horní držadlo (05/1), druhou rukou uchopíte držadlo „Loop“ (05/2).
3. Motorovou hlavičkou (06/1) držte těsně nad kypřenou půdou. Kultivační nože (06/2) by se ještě neměly dotýkat půdy.
4. Stiskněte odblokovací tlačítko (07/1) na horním držadle.
5. Stiskněte vypínač (07/2) na horním držadle a držte ho stisknutý. Přístroj běží. Odblokovací tlačítko může být uvolněno.
6. Držadlem „Loop“ zatlačte rotující kultivační nože do země. Pokud zjistíte, že jsou kultivační nože zablokovány půdou, zvedněte přístroj.
7. K vypnutí přístroje: Uvolněte vypínač.

** VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění pořezáním.** Po vypnutí se kultivační nože ještě několik sekund otáčejí. Při sáhnutí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Počkejte, až se kultivační nože zastaví.

## 7 ÚDRŽBA A PÉČE

** VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění pořezáním.** Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohranné a pohyblivé díly přístroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte. Vyjměte akumulátory.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

### 7.1 Čištění přístroje

- Přístroj nevystavujte moku nebo vlhkosti. Neostříkujte přístroj vodou.

- Po každém použití vyčistěte kryt a kultivační nože kartáčem nebo utěrkou. Nepoužívejte vodu anebo agresivní čisticí prostředky, popř. rozpouštědla – nebezpečí koroze a poškození plastových dílů.
- Po každém použití vyjměte akumulátor a zkontrolujte, zda není přístroj poškozený.
- Ochranný štít, motorová hlavice a motor musí být stále čisté.
- Zkontrolujte pevné dotažení všech šroubů.
- Zkontrolujte, zda elektrické kontakty přístroje nejsou zkorodované, event. je vyčistěte jemným drátěným kartáčem a poté je nastříkejte sprejem na kontakty.

## 7.2 Výměna kultivačních nožů (08)

Poškozené díly vyměňte za originální náhradní díly výrobce, popř. se obraťte na nejbližší servis

(viz *Kapitola 13 "Zákaznický servis/servis", strana 143*).

Demontujte a montujte kultivační nože podle obrázku (08).

## 8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

**⚠ OPATRNĚ!** **Nebezpečí zranění.** Ostrohrané a pohyblivé části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

**🔍 UPOZORNĚNÍ** V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
<b>Motor neběží.</b>	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor chybí nebo není správně vložen.	Vložte akumulátor správně.
	Napájení je přerušené.	1. Vyjměte akumulátor. 2. Vyčistěte zásuvné kontakty přístroje.
<b>Motor běží přerušovaně.</b>	Ochranný vypínač motoru vypnul motor kvůli přetížení.	Počkejte, dokud ochranný vypínač motoru opět nezapne.
	Chyba přístroje	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
<b>Motor běží, ale kultivační nože se nepohybují.</b>	Vypínač je poškozený.	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
	Chyba přístroje	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
<b>Přístroj nezvykle vibruje.</b>	Kultivační nože byly poškozeny a jsou ohnuté.	Vyměňte kultivační nože.
	Chyba přístroje	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
<b>Provozní doba akumulátoru se výrazně snižuje.</b>	Půda je příliš těžká nebo vlhká (např. jílovitá půda).	Zamezte kypření těžké půdy.
	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství výrobce.
<b>Akumulátor nelze nabít.</b>	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	Obraťte se na servisní středisko výrobce.

Porucha	Příčina	Odstranění
	Akumulátor nebo nabíječka vykazují vadu.	Objednejte náhradní díly. Obrat'te se na servisní středisko výrobce.
	Akumulátor je příliš horký.	Nechte akumulátor vychladnout.

## 9 SKLADOVÁNÍ STROJE

- Po každém použití vyjměte akumulátor ze stroje.
- Stroj důkladně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty.
- Stroj uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

Před přestávkami delšími než 30 dní proveďte následující práce:

- Stroj důkladně vyčistěte a uschovejte v suché místnosti.

### 9.1 Skladování akumulátoru a nabíječky

**f UPOZORNĚNÍ** Dbejte na detailní informace separátních návodů k provozu k akumulátorům a nabíječce.

## 10 PŘEPRAVA

Před přepravou proveďte následující opatření:

1. Vypněte přístroj.
2. Z přístroje vyjměte akumulátor.
3. Akumulátor předpisově zabalte (viz dále).

### Akumulátor „B125 Li“ (obj. č. 113896)

**f UPOZORNĚNÍ** Jmenovitá energie v akumulátoru činí více než 100 Wh! Proto dbejte na následující pokyny k přepravě!

Obsažený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být však přepravován za jednodušších podmínek:

- Díky privátním uživatelům může být akumulátor bez jakýchkoli dalších požadavků přepravován po silnici, jestliže jej uživatel zabalí podle pravidel maloobchodu a přeprava slouží k privátním účelům.
- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke stavenišťům nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o ne-

bezpečném zboží! Při nedodržování odesílateli a event. i dopravci hrozí velké pokuty.

### Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithiové akumulátory přepravujte, resp. zasílejte pouze v nepoškozeném stavu.
- K přepravě akumulátoru používejte výhradně jen originální kartony nebo kartony vhodné pro nebezpečné zboží (není potřebné u akumulátorů se jmenovitou energií menší než 100 Wh).
- Zalepte otevřené akumulátorové kontakty, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátor uvnitř obalu zajistěte před posunutím, aby se zabránilo poškození akumulátoru.
- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností).
- Předem se informujte, zda je možná přeprava zvoleným kurýrem, a označte zásilku.

Doporučujeme vám obrátit se na odborníka na nebezpečné zboží k přípravě zásilky. Dbejte na eventuelní další národní předpisy.

## 11 LIKVIDACE

### pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení

nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodeje elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

### Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zuzitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)

- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

## 12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: viz tabulku technických údajů na začátku tohoto návodu k použití.

\* *Poznámky k emisním hodnotám vibrací a hluku:*

- *Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a mohou být použity k porovnáni jednoho elektrického nářadí s jiným.*
- *Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku mohou být také použity pro počáteční hodnocení vystavení vibracím (stupeň vystavení vibracím).*
- *Emisní hodnoty vibrací a hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot, v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí.*
- *Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená v kapitole Bezpečnost. Pokuste se udržovat zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Mezi příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi patří nošení rukavic při používání nářadí a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (např. doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a takové, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).*

## 13 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 14 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:      Záruka zaniká v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Svévolné pokusy o opravu
- Řádné zacházení
- Svévolné technické změny
- Použití originálních náhradních dílů
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.